

Ullumi 19/01-2018

UNESCO TAPERSIUT

Uanga Navarana Duneq.

Inuuvunga Qaanaami 1983 16 marts.

Meeraanera tamaat inughuiarnik isigiuarsimavunga tusaasarlungalu qilaatersortumik. Meeraallunga aaliangerpunga ilinniartinneqarumallunga aammalu ilinniartinneqarlunga ca. 7år ilinniaqqaarpara meeraallunga saqqummeqqaarpunga 9år-jullunga, uannut inughuartut kinaassutsinnut isumaqartuaannarsimavoq saqqummersinnaaninnut ilinniarninnut siunertannut piumassusinnullu aaliangiisuusupilussuusimavoq.

Uanga isumaqarpunga pisit siulitsinniit allanngutsaalillugit atortarpagut nammineq kinaassuseq tapuliullugu atornerani/saqqummiunnerani taassumap pisip. Uanga isumaqarpunga kitaani qilaatersorneq tammangajannikuusoq, qujanartumilli uteqqippoq, tamanna nersualaagassarujussuuvoq, uangali assersuusiorusuppunga Nanook taalliorluni erinniartarpoq atugai atorlugit saqqummersunnangilanga, aamma qilaatersorneq taamaappoq soorunami akuerilluinnarpakka aallarnisaatitut atorluarneqarsinnaasut kisiannili saqqummerniaraanni isumaqarpunga inuk nammineq piseqartariaqartoq saqqummerniaraanni naammaqaaq ataasinnuarluunniit ☺

Isumaqarpungalu maanna sinunertamut silarsuarmit kulturikkut kingornussaattigussaangittut-mut attattuarneqarnissaanut piukkunnaateqarluartunut ilaasoq atorluarneqarsinnaanera inuttut qanuuna atorluarneqarsinnaasut nassuiarneqarsinnaangitsut ilagivaat tunniussilluartoq.

Inussiarnersumik taamatut allagaqalaarlunga tapersiillunga Navarana Duneq



19/01-2018

Letter of support concerning UNESCO

My name is Navarana Duneq.

I was born in 1983, March 16 in Qaanaaq.

All through my childhood have I been watching and listening to Inughuit's drum songs and dances. Since my early childhood have I been determined to learn how to drum and I began my training when I was about 7 years old. At my first performance I was about 9 years old. The drum has an immense importance to me and to my identity as Inughuaq, to my performances, training and purpose and to will power.

Personally, I think we should sing the drum songs to preserve them, however, we should of course make them our own in the process.

I also think that drum dancing and singing have been close to become extinguished on the West coast of Greenland, luckily it had a renaissance and that is something to be proud of. However, I have a small example. Nanook produce songs and melodies and I wouldn't perform their songs – that's the way with drum songs. I don't mind that they use existing drum songs for practice purposes but when performing I sincerely think that you should perform your own drum songs, even if you've only made one 😊

I think that drum singing and dancing are suitable as intangible cultural heritage. Since the drum is a tangible tool that fosters intangible strength to people.

With this little text I show my support,
Navarana Duneq

Miké-iuvunga. Aalikkusersuinermik suliaqarninnut ilaliullungu, inngerneramik tivanermillu aallussisuuvinga.

Qilaasiortarpunga, erinniortarninnilu ilaatingut inngerusiorniaaluttarlunga.

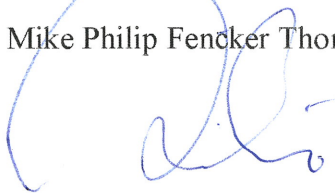
Naggueqativullu nunatsinni ileqqutoqavut kinaassuseraavut. Anersaakkut nukittulluta nunatsinni ineriartussangutta, pingaarlunnarpoq qangarsuaaniilli siulitta ileqqutoqaisa nassatarijuarnissaat. Taamaattorli aamma eqqaamasariaqarparput ileqqut suungaluartulluunniit uninngaannartillungit katersungaasivimmi pinnersaatitullusooq uninngatinnaveersaarnissaat. Tamatumani ileqqunik ineriartortitsinissaq qaqungumut inuianni pingaarlunnarpoq. Taamaattumik inngertarnej maani piujuartinniassangutsingu pisariaqarpoq aamma taamatut pinngorartitsisinnaanermut periarfissaqarlunnarnissaq.

Inuiaat kikkungaluartulluunniit nipilersornikkut ileqqutik ineriartortuartittarpaat. Tamatumunngalu atatillungu soorunami aamma avatangiisit mamaattoortinneqartarput. Eqqaamasariaqarparpulli pinngorartitsinerup kiffaanngissuseqarlunnarnera. Taassumali saniatingut sorlaqarfitta eqqaamajuarnissaat aalluttuartariaqarparput.

Inngertarnerup, qilaasiortarnerup, kiisalu taakku oqaluttuassartaisakatersaatingineqartut Unisco-p eriasarialinnik allattorsimaffiutaanut Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity-mut ilanngunneqarnissaat inussiarnersumik innersuussutingaakka.

Inussiarnersumik inuulluaqusillunga

Mike Philip Fencker Thomsen



I'm Miké. Besides being an entertainer, I also perform drum songs and -dance.

I can build a drum. As I know how to make melodies I am also able to make new drum songs.

Traditions are a part of our and our kinsmen's identity. If we are to become spiritually strong we must preserve the ancient traditions we have inherited from our ancestors. But we also need to remember that the traditions should not just be exhibited in museums. Therefore, it is important we develop the traditions in society. If we are to preserve drum singing in this country, it is important that we also leave space for innovation.

All peoples of the world have developed their musical traditions. This development has, obviously, been met by some disgruntled faces. However, we must remember that we have the right to create something new. We just have to keep in mind where we come from.

Therefore, I kindly ask that drum singing and the construction of the drum as well as the history of the drum are inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

With kind regards,

Miké Philip Fencker Thomsen

Leif Saandvig Immanuelsemik ateqarpunga, inngenermillu ukiorpaalunngortuni aallussisuullunga.

Piffinni assigiinngitsuni qilaasiortitsineq ingerlataraara illoqarfinni nunaqarfinnilu.

Qilaasiornerup saniatigut inngerneq pillugu oqalugiarnertit ingerlattarpakka, qangarsuaq siulitta inngertarnerat kiisalu ullumikkut siunissamilu inngerneq qanoq atorneqarsinnaanera sammisarlugu.

- Qilaaserluni, qilaateqaranilu inngerneq nunatta kulturikkut eriagisariaqartut pingaarnarpaat ilagaat. Inuiattut oqaluttuarisaanitsinni, kiisalu issittorsuarmi nunaqarnitsinni inuinnarnissatsinnut pisooqataasutut oqatigisariaqarmat. Anersaakkut, tarnikkut timikkullu nukittusariaqarnermi pingaaruteqarluinnartumik inissisimavoq. Taamaattumik ukiuni makkunani siunissamilu inngertarnerup inuiattut pigiinnarnisaa pisariaqarluinnarpoq.
- Inngertarnerup siunissamissaaq eqqaameqartuaannarnissaa aallunneqarnissaalu siunertaralugu qilaasiortitsineq ukiorpaalunngortuni aallutaraara. Meeqqanut mikinernut, aammalu inersimasunut. Qilaasiornerup saniatigut inngerneq pillugu oqalugiarnertit ingerlattarpakka, qangarsuaq siulitta inngertarnerat kiisalu ullumikkut siunissamilu inngerneq qanoq atorneqarsinnaanera sammisarlugu.
- Inngertarnerup, qilaasiortarnerup kiisalu oqaluttuassartaasa katersaatigineqartut Unisco-eriagisarialinnik allattorsimaffiutaanut Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity-mut ilanngunneqarnissaat inussiarnersumik innersuussutigaakka.

Inussiarnersumi inuulluqqusillunga.

Leif Saandvig Immanuelsen

Inngertarfoq qilaasiortartorlu.

My name is Leif Saandvig Immanuelson and I have been drum singing for many years now.

I drum dance at various events in different towns and settlements.

Besides drum dancing and drum singing I also give talks about how our ancestors performed drum singing and how we can practice drum singing now and in the future.

- Drum songs and singing without a drum are one of our most valuable cultural heritage. It is our history and drum singing and -dancing are instrumental in our living in the Arctic today and in the future. Drum singing and dancing are important to us on a spiritual level, in our souls and our bodies. It is imperative that we as a people preserve drum singing at present and in the years to come.
- I have been teaching children and adults how to make drums for many years now, as a way to maintain and preserve drum singing. Besides teaching how to make drums I also lecture about drum singing and how we can use drum singing at present and in the future.
- I recommend that drum singing and dancing, how to build a drum and the history of the drum is accepted on the UNESCO-list of intangible heritage, on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Best Wishes,

Leif Saandvig Immanuelson

Drum singer and drum builder

TAPERSIINERMUT NALUNAARUT

2018 Qinnuteqaat: Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Kristina Boassen-imik ateqarpunga, 25-nillu ukioqarlunga, Kulusumilu najugaqarpunga. Tallimanik ukioqarlunga qilaatersorneq ilikkarpara, inuusuttuaranngornissama tungaanut angalasunik dagturistinillu takutitsisarpunga, saniatigulli marloriarlunga Nuuk-mi Katuaq-mi qilaatersoqataanikuullunga. Inuusuttuaranngorlunga qilaatersussaalarlunga ukiut pingasut matuma siorna aallarteqqinnikuuvunga, eqqarsarama tammatsaaliuineq pigisariaqarlugu. Maannakkulli aasat tamaasa dagturistinik takutitsisarpunga Kulusumi.

Nalunngisara naapertorlugu Kalaallit Nunatsinni qilaatersortartut assigiinngitsunik qilaatersoriaaseqarput, uangali ilinniartinneqarnera ataqqiinnarlugu tunumiutut qilaatersortarpunga. Qilaatersorneq aallartikkakkuli paasivara qilaatersorneq tammartikkusunnagu, aalluttuarusupparali. Siulikka qilaatersortartut paasinikuuara, maannakkulli ilaqutariinni kisima qilaatersortarlunga.

Siulitsinni qilaat atorpeqartarpoq aliikkusersoqatigiinnermi, nalliuttorsiornermi, ivernermik, angakkullu toorninermik atortarlugu. Ullutsinnili uanga atortarpara takornarissanut takutinniarlugu siuligit susarnikuunersut qilaat atorlugu, nassuiaallugillu qilaat suuneranik. Qilaatersornermut tunngasunik nittarsaassisartut tapersersoqaakka, ullutsinnimi tammariartuinnartut malugisinnaagakkit, tammatsaaliuineq pigerusuppara.

Ataatungaani atsiorlunga maanna Katersugaasiviup suliniutaa taperserpara. Suliniut tassaasoq: UNESCOp silarsuarmit kulturikkut kingornussat tigussaannngitsut allattorsimaffianut qilaatersorneq ilanngunneqarnissaa.

Inuss. Inuull.

Kristina Boassen

Sumiiffik / Ulloq

18/02-18

Atsiorneq

Kristina Boassen

Letter of support

Nomination 2018: Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

My name is Kristina Boassen, I am 25 years old and live in Kulusuk. I was taught how to drum dance when I was 5 years old and I performed drum dancing for tourists until my teens. Besides that I have performed in Katuaq, Nuuk, twice.

I stopped drum dancing when I became a teenager. However, I began again 3 years ago because I thought that I had to participate in preserving drum singing and dancing.

I perform for tourists in Kulusuk every summer now.

I know there are multiple ways to drum dance in Greenland, but I drum dance that way I was taught to show respect to the Eastern Greenlandic way of drum dancing. When I was taught drum dancing I realised I did not want drum dancing and singing to disappear, so I will always practice it. I have been told that my ancestors knew how to drum dance, but I am the only one left who can practice it.

Our ancestors performed drum dancing as entertaining, at parties, to duel and for the shamans spirit journey. But today I perform drum dancing for tourists to demonstrate how our ancestors used the drum and I also talk about the history of drum dancing.

I support anyone who promotes drum dancing because I feel that drum dancing is getting more and more invisible and I want to be part of its preservation.

With my signature I support the effort Greenland National Museum and Archives are putting into the nomination of Qilaatersorneq drum singing and dancing for the UNESCO list, the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kind regards,
Kristina Boassen

Qaanaaq 16/1-2018

TAPERSIINERMUT NALUNAARUT

UNESCOMUT

Oqaluttuaq INUKITSOQ SADORANA-MIK ATEQAPUNGA INUNNGORLUNGA
150952 QILAATERSORNEQ MEERAALLUNGALI ATAATAGA
INNGERUJOORTARMAT PIGILIUNNIKUUARA INERSIMASUNNGORAMALU
AALLUNIALERSIMALLUGU 1990/ 2000 AALLARTISSIMALLUGU ULLUMIKKULLU
TAKORNARIANUT SAS-

SARTALERNIKUULLUNGA PIUMAFFIGE QARAANGAMA NULIARALU

ATIATOQQANIK ATORLUTA, ULLUMIKKULLU KULTURE

TAMMAANANNGINISSAA PILLUGU MEEQQANIK ILITERSUINEQ

AALLUTARALUGU ANGUSAQARNISSAALLU

NERIIJTEQARLUARNARTUMIK QILAATERSORNERMIK PIKKOREQAAT
SOQUTIGISARIGAMIKKU SIUNISSAMILU NERIUNAATEQARLUARLLUTIK
TAAMATUTUT ILITERSUISARNINNI NALILERPAKKA.

ATAATUNGAANI ATSIORLUNGA MAANNA KAERSUGAASIVIUP SULINIUTAA
TAPERSERPARA SULINIUT TASSAASOQ UNESCO-PSILARSUARMIUT KULTURIK-
KUT KINGORNUSSAT TIGUSSAANNGITSUT ALLATTORSIMAFFIANNUT
QILAATERNEQ ILANNGUNNISSAA.

INUSS.INULL.

INUKITSOQSADORANA

Inukitsog Sadorana

QAANAAQ/ 13/1-2018

Qaanaaq den 16/1-2018

Letter of support

To UNESCO

Story: My name is Inukitsoq Sadorana, born 15.09.52. Drum singing has always been a part of me because my father was very fond of it. I started drum singing around 1999/2000, and today I would happily perform drum singing and dancing with my wife dressed in old-fashioned costumes for tourists. In order to preserve this part of the Greenlandic heritage, I teach drum singing and dancing to children. I am very hopeful about the children who can drum sing and dance now. The children are very talented and show much interest in the drum, which is very promising. That is my evaluation as a teacher.

With my signature I support the effort Greenland National Museum and Archives are putting into the nomination of Qilaatersorneq drum singing and dancing on the UNESCO list, the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kind regards

Inukitsoq Sadorana

Qaanaaq 13/1-2018

Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Elisabeth Rosing-imik ateqarpunga,

Qilaatip uannut oqaluttuassartaa 1980-ikkut ingerlaneranni nammineq eqqumiitsuliortuunikkut suliat assigiinngitsut atorlugit suliarisarsimasakka misissuataarnerini paasilersimavara tassaasoq uanga siulinnit kingornuteqquneqarsimagunartoq.

Tassami suliakka qalipagaliat, titartakkat, ukkusissamut qiperukkat, kiisalu naggataatigut qilaatitavissuata pigilernissaa aamma nammineerlunga sulissutigivara il.

Taamanikkut naloqaara qilaatersortalerumaarnerlunga 1980-ikkunni kisianni taamanili aggertseruusaarsimavara uanga nalusannik.

Massakkut ukiut kingulliit pingasut qivieraanni 2015-imi sulissutigaara qilaatitaarnissarput maani Kangaamiuni aammalu qilaatitaareeratta 2016-imi aamma uanga tamanna sulissutigillugu tassalu inngernermit pikkorissarneq nuummiit tikisitsilluta tassalu qilaat taamaalillunga atorsinnaanngorpara nammineerlunga.

Siulliussimavara suliarinera pappialamut titartaallunga qilaatersortunik tulluanilu qalipagalarugit pingajussaani qiperorlugit il.il. Nalulluinnaqaaralu tamakku suliarisarneranni qilaatersortalerumaarnerlunga sunaaffami tassalu massakkut atortualersimavara uagut inuiattut qilaaterput kisiat atugarinngilara aamma tunissutisiaqarpunga eqqillit qilaataannik marlunnik taakkulu pissarsiaarakka Angaangaq Angakkorsuup aqqissuuttagaanut Kangerlussuarmi nunap timaani utoqqarnut aasinermi peqataasimaninni tunissutisiaakka pissutigalugu nammineq inngerutsiatut taasinnaasakka pissutaallitik tunissutisarisakka taamaalillungalu maannamut inuiaat assigiinngitsut marluk qilaataannik atuisarpunga kusimiikkaluarlunga imminut ilinniartseruusaartarpunga tamaasalu suleqatigiiseqqissaarniartarpakka assigiimmik atorsinnaanerannut ataqatigiillaqqeqaallu.

Ullumikkut timersortartuunera uninnikuuvoq arsaattartuunikooqaangami qasujaallisartarnerpassuit atugarinikuuakka nalunngilaralu timersoreersimanermi qasuernerit angusuut atugarisarlugit ila timersorneq inuunerilluaqara isumaqarnikuuvungalu timersorneq qasuernerisaajuaannartuusoq ilami ukiorpassuupput arsaattartuujarnera immaqami inuunerma annersaa taanna timersuutigaara.

Ullumikkulli tamanna mumiserujussuartsinneqareerpoq aali ukiut marloorannguit qilaatiga pigalugu atulernerani illu aatsaat ukiut suli marluunatik oqarsinnaalersimavunga qilaammik atuisarnera tamanit nallerneqarsinnaanngivippoq qasuernerana nammineq inuuninnut sunniisimaqaaq atortarnerani pinngitsoorsinnaanngilarami tigujaannarnera ullut tamaasa atulersimavakka qilaatika erinnallu inngerutitut suliarisakka pikkunartangaarmata qullilisaqaanga tassali oqaluttuassartai isigisutut ittangaarakkit anersaaqarluartumik atortarpakka nammineq inuunitsinnut oqariartuuteqarnermik imalinnik namminermit misigisakkakka aamma ilaasarput soorlu asimiinninni illukorsuit akornanniinninni inoqutigiiinguanut pulasutut ittarnikka taakkulu aqutugalugit inuunitsinnut oqariartuutikkaanik misigitinneqartarnikka erinnat atugassat nassaarisarpakka atuleraangakkillu qulliit naakkaajualersarput.

Qilaatitta uannut takkunera asuliinnaanngilaq uangamiuna siulimma tamanna suliareqqusaat uanga nalusannik aggernikuusoq aatsaallu paasisimallugu uanga namminerpiaq suliarisarsimasakka qimerloorneranni soqutigisarinerannilu paasilersimavara ilumut asuliinnaanngitsoq uannukartsissimagiga qilaaterput tammaqqunani.

Maannakkut nammineq kajumissutsinnik meeqqanut sungiusaasarpunga taannalu ingerlatara ukiut marluk tungaanut ingerlalereerpoq meeqqat pikkorissunngoqqapput uattulli.

Nalunngilara taamatut aallutaqarniarninni siulinnit nukissaqartsitaallunga.

Tamaanga naalakka oqaasissaqaraluaqaanga.

Ullumikkut aamma aasakkut ukiakkullu umiarsuit takornariartaatit tikeraraangata qilaatersortuusarpunga meeqqallu sungiusakkakks ilagisarlugit qilaatersoqataasarput uajeertarlutillu tamaat oqaatigissagaanni tassaavunga siulitsinnit kingornussisut ilaat Elisabeth Petrusen Rosing Kangaamiunersoq 1969-milu.

Taamaasillunga ataatungaani atsiorlunga maanna Katersugaasiviup suliniutaa taperserpara. Suliniut tassaasoq: UNESCOp silarsuarmit kulturikkut kingornussat tigussaangitsut allattorsimaffianut qilaatersorneq ilanngunneqarnissaa.

Inunngortoq qujanaq
Elisabeth Rosing

Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO)

My name is Elisabeth Rosing.

The history of the drum from my perspective: I looked at my art from the 1980s and I could observe that the drum is an inheritance I have received from my parents. The drum is a recurring theme in my paintings, drawings, soapstone sculptures and I have even made my own drum. I didn't know I would become a drum dancer and singer back in the 1980s but the drum was already my invisible companion.

During the past 3 years I have worked towards Kangaamiut getting its own drum and when we finally got our drum I then worked towards the town having a drum singing course in 2016, we then had a teacher come from Nuuk. The course taught me how to drum dance.

I started using the drum in my paper art, then I turned to paintings and from there to incorporating the drum in my soapstone sculptures. I didn't know back then that I would learn how to drum but faith wanted me to learn. It is not just the Greenlandic drum that I use, I received two Native American drums from Angaangaq Angakkorsuaq during an event for elders in the inland at Kangerlussuaq. I received the drums because I have produced some of my own drum songs. So now I know how to drum on two different drums. Even though I usually drum alone, I still learn and I practice using both kinds of drums equally and the two drums sound very harmonic together.

I don't practice any sports today. I used to practice football with cardio training, so I know how relaxed you become after a hard practice session. I have always believed that you become more relaxed after practicing some kind of sport because I have practiced football the most of my life. But it is completely different now. I may only have had my drum for the past 2 years and I have only been able to drum less than 2 years, but I can tell you that the feeling you get from drumming does not compare to anything else in the world. I become very relaxed and the drum has a big impact on my life. I cannot do without it and I have to drum on it. I drum every day. The drum songs I have composed are very meaningful to me and I have cried when performing them on many occasions because they are so powerful. It is as if I can see the stories when I sing from my soul. The songs are about our lives and some times my own life. For instance when I drum in the ruins I can feel the family that used to live there and through my songs I get to tell their story, that is where my drum songs origin and when I sing them my tears run freely.

The drum entering my life is not a coincidence. The drum was brought into my life by my ancestors without my knowing. I found that the drum entered my life through my art. I have always been interested in it without knowing it and it is not a coincidence because the drum has come to stay.

Currently, I volunteer to teach the kids drum dancing and singing. I have done that for almost 2 years now and the kids are as good as I am now.

I know I get my strength from my ancestors so I can practice my interest.

I have to end my letter now, though I still have much to say.

Today, when the cruise ships come in summer or winter I perform with the kids for the tourists.

We drum dance and sing and even perform mask dance. Altogether it is true to say that I, Elisabeth

Petrussen Rosing from Kangaamiut, born in 1969, is one of those who have inherited the ancestors' culture.

With my signature I support the effort Greenland National Museum and Archives are putting into getting Qilaatersorneq inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kind regards and thank you,
Elisabeth Rosing

Qaanaaq 23.01.2018

Mat -

Nunatta Katersugaasivia

/ Kirstine Eiby Møller

Unesco-mut qinnuteqaammut ilanngus-
saq

Navarana K. avigak Sorensenimik ateqar-
punga. 1947-umi Uummannaq (Thule
Dundas) inunngornikuuvunga taamatut
Natsensutut ilinniarsimaavunga taamatut
lu sulillunga ~~samaarsigara~~ soraar-
ninnngornissara tikillugu 2012-imi.

Qilaatersooneq sammisalepara aatsaat
1992-imi illortaaqa qilaatersormallas-
suag Qulutannuag Jeremiassen ilin-
niartitsisog ikiortugun meeqganik
soqutigisartilernikuuvuara.

Ulloq manna tikillugu sammisar-
para ilaatigut ilinniartitsisavun-
ga aammalu nammineq sanaaqar-
punga.

Kissaa tiginaqaag taamatut Unesco-
alla Hørsinaffianut ilanngunnisaa,
taassami inooriaatitsinnut Inug-
jut (estimotut) ilaalluinnartari-
agarmat. Siutivut nunanit alla-
nit (Danmark) sumnerneqanngik-
kallermat ulluinnarsiutaani-
saungammi.

amma paasisakka naapertorlugit
taaman angakkeut Acisimik ing-
mertanngillat (imertanngillat)
kikkut tamarmik piimasut nam-
minneg (Einarsumsiorjarput)
qilaateqanngi kkaluarlutik taa-
maasiorjarimapput.

Ilaat taalla linnik takisuunik.

Ilaat maatsunik taallallit.

Ilaat amma sjaajaginnarlutik.

Kisannili angakkeut saklutut piigin-
naanegarnissamut ilaatigut a-
jortarsimavaat, taatekulu qilaa-
teqarajunnersimasutut paasinar-
poq.

Neriullungalu akuerisaa sappat
atagginerullugu innertarneq
nunagatitsininit kalaaleqatitsin-
nik akuerineqali ssaqoq kaltau-
tinnummi atallu narimat.

Takisuulluutimngi kkaluarlugu taa-
matut ilannqusiungu

Angusaqarluarisi inuussiamersumil-
lu inuulluagqusiungu

atsiortoq

Nasarana K. Sørensen

Qaanaaq, 23.01.2018

To
Greenland National Museum
Att/ Kirstine Eiby Møller

Supplement to the application to UNESCO

My name is Navarana K'âvigak Sørensen. I was born in Uummannaq (Thule, Dundas). I am a trained translator and worked as such until my retirement in 2012.

I first became acquainted with drum dancing in 1992 when I helped my cousin Qulutannuaq Jeremiassen, who was already a drum dancer, teach school children drum dancing and singing.

I continued with drum dancing and still perform, including my own composed drum songs.

It will be of tremendous importance for Inuit if the drum dancing and singing could be given a UNESCO heritage status, as it is an important part of our way of life. It was part of everyday activities before we were influenced by other countries (Denmark).

Drum dancing and singing were not just reserved for the spiritual leaders (angakkut). I have been told that everyone made songs, which was also song without a drum. Some of the songs were long, while others were shorter. Some songs were just melodies with 'ajaajaa' repeats.

But the spiritual leaders used drum songs to mark their skill, and most often they sang the melodies accompanied with drums. It is my hope that a possible UNESCO heritage adoption will result in the recognition of drum song by everyone, as it has its roots in our indigenous culture.

With this short contribution I wish for a successful application.

With best regards,

Navarana K'. Sørensen

20.01.2018

Nunatta Katersugaasiviata Allagaateqarfiatalu UNESCO-mut qilaatersortarnerup inngertarnerullu eriagineqarnissaanut tapersiut.

**Nuummi qilaatersortartut inngertartullu peqatigiiffiata "Inngertartut"
tapersiutaat.**

Peqatigiiffimmik ilisarititsineq

Peqatigiiffik ateqarpoq "Inngertartut". Peqatigiiffik 2014-mi Nuummi pilersinneqarpoq siunertaralugu kitaani inngernerup kitaamiusut ingerlateqqilernissaa, kiisalu inngernerup, qilaatersornerup, qitinnerup, uajaernerup aammalu timi atorlugu ilusilersornerup nunatsinnit tamarmit (Kalaallit Nunaanni) pisut tammatsaalinnissaat ingerlannissallu, kiisalu inngerutinik nutaaliornissaq siunertaralugu.

Peqatigiiffiutaaq siunertaraa inuit amerlanerusut qilaatersornermik inngernerup uajaernermillu ingerlatsisinnassat amerlisarnissaat.

Tivanerup pingaaruteqassusia

Qilaatersorneq inngernerlu kattullugit atoraangatsigit taaguuteqartipparput *tivaneq*.

Tivaneq nunatsinni qangaaniilli pingaaruteqaqaaq. Inuiaat Inuit Kalaallit Nunaanniittut qilaataat naggueqatinit Canadami, Alaskami aamma Ruslandimi Chukotka-miittunit mikineruvoq immikkuullarissuullunilu.

Kalaallit Nunaanni avanersuarmit qilaataat tunumiut kitaamiullu qilaataannit mikineruvoq. Avanersuarmit tunumiullu katuariaasiat qilaatersoriaasiallu aamma immikkut periuseqarput. Tamarmillu immikkuullarissuseqarput pikkunassuseqarlutillu immikkut.

Taamatutaaq kitaani qilaatersorneq ukiuni kingullerni saqqummeriartoqqilersoq kitaamiusut taallalerlugit sumiorpaluutilerlugillu aatugaanerat annertusiartorpoq pitsaasumik.

Qilaatersorneq inngerneq tivaneq pingaaruteqartorujussuupput anersaakkut immersornermut, aammalu kinaassutsimut piorsarsimassutsimullu sorlaqarfigisamut attuumassuteqarlutik.

Siulivut inuunerminni qilaat nipilersuutigaat nuannaarnerni, aliasunnerni, upperisarsionerni, iverterni kiisalu aliikkusersoqatigiinnerni atugarisarlugu.

Ullumikkut Kalaallit Nunaanni qilaat suli atorparput kingornussatut eriagalutigu. Ullumikkullu atortarnerani siulitta pitsiaat inngerusiaat atorsinnaasarpavut. Aammali ullutsinni pissutsinut nutaajunerusunut tunngatillugu qilaat nipiliutigalugu inngerusianik nutaanik pilersitsiviusarpoq inunnut nuannaarutaalluni kinaassutsimut piorsarsimassutsimullu pingaaruteqarluni.

Qilaammik atuisarnivut

"Inngertartut" peqatigiiffimminni aalajangersimasumik sapaatip akuneranut marloriarlutik sungiusartarput ataatsimoorlutik.

Taassuma saniatigut tusarnaartitsisussaatillutik takutitsisussaatillutillu sungiusarnerit amerlanerit sapaatip akunneranut ingerlanneqarsinnaasarpup.

Peqatigiiffik Kalaallit Nunaanni illoqarfinnut allanut arlaleriarluni qilaatersornermik inngernermillu sungiusaajartortunik aallartitaqartarpoq taamaalilluta qilaatersornermik inngernermillu

siammarsaalluta.

Soorluttaaq piorsarsimassutsikkut pikialaartoqartillugu qilaatersorneq inngerneq akuutinneqartillugu peqataatinneqartuarpugut.

Angerlarsimaffitsinni ataatsimuualarluta katerisimaaqatigiilluta qilaatersornerit inngerillu ingerlattuarpavutaaq.

Peqatigiiffiullu ingerlattarpaa illoqarfiup ilaani silami qilaatersornerit. Pingaartumik aasaanerani sissamut ammukarluta tivaqatigiissinaasarpugut nuannarilluartakkatsinnik. Taamatutaaq aamma aasaanerani umiatsiamik asiliarluta aamma inngeriaqatigiissinnaasarpugut.

Inuillu ilaasortagut ataasiakkaat arlariullutilluunniit aamma nalliuttorsiualaarnernut assigiinngitsunut qaaqusaallutik qilaatersoriarsinnaasarpugut nuannarineqartaqisumik.

Pingaartitaraarput ulluinnarni qilaatip atortarnissaa. Tamannalu peqatigiiffimmi ”Inngertartut”-ni ilaasortat ilaasa ilaatigut ulluinnarsiutigalugu angerlarsimaffimmini atugarivaat.

Taamaalilluta peqatigiiffitsinni ”Inngertartut”-ni qilaatip pikialaartittuarnissaa peqataaffigalugulu ingerlattuarpapugut inuunitsinnullu akuutillugu ilaatilernikuullutigu.



Anda Poulsen

Siulittaasoq

Inngertartut

Letter of support to the Greenland National Museum and Archives in connection to the Inuit Drum Dance and Singing application for UNESCO's representative list of the intangible cultural heritage of humanity.

Letter of support from the association of drum dancers and -singers in Nuuk "Inngertartut".

Presentation of the Association

The association is named "Inngertartut". The association was founded in Nuuk in 2014 with the aim of promoting the use of drum dancing and singing in West Greenland, as well as practicing drum dance and singing, mask dance (uaajeerseq) and other physical activities associated with all of Greenland with the aim of preservation and renewing.

The association also aims to promote and increase the number of people practicing drum dance and -song and mask dance.

The importance of drum dance

When we are practicing drum dance and song, we have a collective term for the activity: tivaneq. Tivaneq has always been important in our culture. The Greenlandic drum, qilaat, is smaller and distinctive compared to the drums in Canada, Alaska and Chukotka in Russia.

The drums in North Greenland are smaller than the drums in East Greenland and West Greenland. North Greenlanders and East Greenlanders have different techniques when striking their drums. Each style is distinctive and intense.

The West Greenlanders' drum song had been resumed over the last few decades, and here it is practiced by an increasing number of dialectal differences in the lyrics.

Drum dancing and singing have a great impact on our spiritual development as well as a great importance on the identity and understanding of our indigenous culture.

Our ancestors used the drum for partying, expressing grief, faith, conflict solving and entertainment. In our day, we still use the drum with respect as a legacy of our past. In the use of the drum, we still sing our ancestors' old songs. But today, the drum is also used as an instrument in creating new drum songs to the delight of many and as a means of strengthening our identity and culture.

The use of the drum

The association Inngertartut has two regular training days a week. The number of training times are increased when there are upcoming concerts or shows in which the association partake.

The association has travelled to other places in Greenland several times to teach others how to drum and drum sing. Likewise, we are often invited to cultural events where drum singing, and dancing are on the program.

20.01.2018

At gatherings in our homes, drum singing, and dancing are also frequently used. The association also organises drum dancing in the free urban spaces. We especially enjoy participating in drum dances on the beach during summer.

Many of our members are often invited to various events, where they enjoy entertaining with drum song and dance.

It is important to us that using the drum daily feels natural. Several of Inngertartut's members also practice daily.

With our association, Inngertartut, we have succeeded in promoting the use of the drum, so that it is a natural part of our daily lives.

Anda Poulsen
[signed]
Chair
Inngertartut



QILAATERSORNEQ

- Greenlandic cultural heritage

Nuuk, 03.08.20

Letter of support

By this letter Katuaq supports the work that Greenland's National Museum is doing to get Qilaatersorneq on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Drum dance and drum songs have always had a special role in Katuaq. And the names of our cultural center is inspired by the Greenlandic drum (*Katuaq*).

Katuaq opened in 1997 and part of Katuaqs work has been to make the Greenlandic traditional drum come alive in different kinds of events. We work together with local drum dancers at different events and through the years we have also had drum dancers from other Inuit territories in the Arctic.

Drum dancing and singing is always special to the audience and brings out strong feelings. It is part of our cultural storytelling. We have more traditional and more modern events were the drum is being used.

In the fall of 2020, we have a big event planned. The event is called Katuarpalaq (sound of the drum) and the plan is to bring together drum dancers and singers from Greenland, Canada, Alaska and Chukotka.

This is an important part of our traditional culture that we hope to keep and develop in the future, so the next generations also can have this as part of there culture.

Regards

Arnakkuluk Jo Kleist
CEO



Nunatta Isiginnaartitsisarfia

The National Theatre of Greenland

To whom it may concern

Nuuk January 17th 2018

Letter of support

At The National Theatre of Greenland and The National Acting School of Greenland we consider the Greenlandic Drum dance and Drum songs - qilaatersorneq - a vital part of our cultural heritage.

For us it's essential that our acting students are trained in this discipline in order for them to understand the essence and importance of the drum dance, the development of it, and the role that is had played and still plays, historically and in present time.

The drum dance and song are often included in our performances at the Theatre and it speaks to the audience in a very profound and soul full way that brings us closer together as a people, not only in Greenland but throughout the INUIT regions.

We strongly support the application of getting qilaatersorneq on the UNESCOs Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Kind regards

Susanne Andreasen
Artistic Director